



Standard Terms and Conditions

These terms and conditions of business form the contract between Inspection Bureau SPA (IB or IBS) and the party at whose request or on whose behalf undertakes the surveyor/consultancy/inspection services (the "Client").

In the event that there is a written document of engagement from Inspection Bureau SPA (IB or IBS) to the Client, then this document, together with the Engagement, forms the Contract between Inspection Bureau (IB) and the Client.

1. Definitions

"Surveyor"/"Consultant"/"Inspector" is Inspection Bureau SPA (IB or IBS), the Surveyor / Consultant / Inspector trading under these conditions.

"Client" is the party at whose request or on whose behalf the Surveyor/Consultant/Inspector undertakes the Services under these conditions.

"Report" means any report or statement supplied by the Surveyor/Consultant/Inspector in connection with instructions received from the Client.

"Disbursements" means the cost of all reasonable third party costs incurred in the provision of the Services including, but not limited to, photography, reproduction of drawings, diagrams, sketches and printing, duplicating and, where applicable, electronic transmission fees, and all reasonable and appropriate expenses including travel, subsistence and hotel accommodation where an overnight stay is necessary.

"Fees" means the fees charged by the Surveyor/Consultant/Inspector to the Client and including any value added tax where applicable and any Disbursements.

"Services" means the services to be provided by the Surveyor/Consultant/Inspector to the Client under the Contract, together with any other services which the Surveyor/Consultant/Inspector provides or agrees to provide to the Client.

2. Scope

The Surveyor/Consultant/Inspector shall provide its services solely in accordance with these terms and conditions, which together with any Engagement document, form the Contract.

INSPECTION BUREAU SPA (IB or IBS) is not an insurer or guarantor and therefore declines any responsibility that may correspond to them. Customers wishing to be guaranteed loss or damage should obtain an appropriate insurance policy.

By accepting our services, the client declares that he or she has been aware of, read and accepted all the conditions indicated herein, including the scope and costs of the service.



3. Work

The Client will set out in writing the Services which it requires the Surveyor/Consultant/Inspector to provide. The Surveyor/Consultant/Inspector will, where possible to do so, confirm in writing that it accepts those instructions or alternatively set out what Services it will perform in connection with the Client's instructions. Once the Surveyor/Consultant/Inspector and the Client have agreed the Services are to be performed, any subsequent changes or additions must be agreed by both parties in writing. For the avoidance of doubt, if the instructions are not provided in writing but the surveyor nevertheless confirms their acceptance of these, the services will be provided in accordance with these conditions.

4. Payment Terms

The Client shall pay the Surveyor/Consultant's Fees punctually in accordance with these conditions and in any event not later than 30 ~ 35 days after the inspection date, or in such other manner as may have been agreed in writing between the parties. Fines for non-payment within the agreed timeframe may apply.

Validity of the quotes: 90 days, unless a different agreement is made with the client.

Payment terms: 30 ~ 35 days after inspection, unless something different has been discussed in advance with the client.

5. Obligations and Responsibilities

(a) Client:

(i) The Client undertakes to ensure that full, accurate, and unambiguous information and instructions are given to the Surveyor/Consultant/Inspector and are provided in sufficient time to enable the required Services to be performed effectively and efficiently. The Client acknowledges that the Surveyor/Consultant/Inspector is entitled to rely on such information and instructions without verification and shall not be liable for the consequences of late, incomplete, inadequate, inaccurate or ambiguous information and/or instructions.

(ii) The Client undertakes to procure all necessary access for the Surveyor/Consultant/Inspector to any goods, premises, vessels, installations and transport as may be required and to ensure that all appropriate safety measures are taken to provide safe and secure working conditions.

(b) Surveyor: The Surveyor/Consultant/Inspector shall use reasonable care and skill in the performance of the Services in accordance with sound marine and cargo surveying/consulting practice.

(c) Reporting:

The Surveyor/Consultant/Inspector shall submit a final written Report to the Client following completion of the agreed Services describing the Surveyor's/Consultant's/Inspector's findings, unless otherwise expressly instructed by the Client not to do so.

The Report and the Services are for the benefit of the Client only and to be used only for purposes agreed upon between the parties. Where permission is agreed to provide the report to a third party, unless otherwise agreed, the entire report with all disclaimers must be provided – not selected sections which can be read out of context. If only sections are provided the disclaimers and context must be included.



Unless expressly agreed by Surveyor/Consultant/Inspector in writing, Surveyor/Consultant/Inspector accepts no responsibility to anyone else, and the Client will indemnify and hold the Surveyor/Consultant/Inspector harmless should they suffer any loss, damage or expense due to the Client using the Report and/or Services outside the agreed scope of use or disclosing it to third parties without the Surveyor/Consultant's authorisation.

Report delivery: Preferably within seven (7) business days, but no later than 30 days, except in justified cases, such as when relevant documentation needed to finalize the report is missing and has not yet been provided by a third party or is still being obtained.

(d) Confidentiality: The Surveyor/Consultant/Inspector undertakes not to disclose any information provided in confidence by the Client to any third party and will not permit access to such information by any third party unless the Client expressly grants permission, save where required to do so by an order of a competent court of law, or where required to its advisers, auditors or insurers. If information is provided by the Client in confidence, the Client undertakes to make it clear in writing what information is provided in confidence.

This undertaking shall not apply to:

- (i) the provision of information to sub-contractors in order for them to perform the Services sub-contracted, provided that similar confidentiality obligations apply to them; and
- (ii) information which:
 - a. would not reasonably be considered to be confidential;
 - b. was already in the public domain;
 - c. was already in the Surveyor/Consultant's possession; or
 - d. was developed by the Surveyor/Consultant.

(e) Property:

(i) The copyright and right of ownership in respect of all original work created by the Surveyor/Consultant/Inspector remains the property of the Surveyor/Consultant/Inspector.

(ii) The Client shall ensure that the Surveyor/Consultant/Inspector is permitted to use any third party information or intellectual property rights which the Client requires the Surveyor/Consultant/Inspector to use to perform the Services and/or which the Surveyor/Consultant/Inspector will require to perform the Services.

6. Liability

(a) Without prejudice to Clause 7, the Surveyor/Consultant/Inspector shall be under no liability whatsoever to the Client for any loss, damage, delay or expense of whatsoever nature, whether direct or indirect and howsoever arising UNLESS same is proved to have resulted solely from the negligence, gross negligence or wilful default of the Surveyor/Consultant/Inspector or any of its employees or agents or sub-contractors.

(b) In the event that the Client proves that the loss, damage, delay or expense suffered was caused by the negligence, gross negligence or wilful default of the Surveyor/Consultant/Inspector aforesaid, then, save where loss, damage, delay or expense has resulted from the Surveyor's/Inspector/Consultant's personal act or omission committed with the intent to cause same or recklessly and with knowledge that such loss, damage, delay or expense would probably result, the Surveyor's/Consultant's aggregate liability for each incident or series of incidents giving rise to a claim or claims shall never exceed a sum calculated on the basis of 2 times the Surveyor's/Consultant's charges or USD 10,000 whichever is the greater.



(c) Without prejudice to (a) and (b) above, the Surveyor/Consultant/Inspector shall not be liable for loss of or damage to equipment and other property placed at its disposal by, or on behalf, of the Client however such loss or damage occurs, unless such loss or damage was caused by act or omission committed with intent to cause same or recklessly with knowledge that such loss or damage would probably result.

INSPECTION BUREAU SPA (IB or IBS) and its inspectors will govern due to errors or omissions, damage to the cargo or third parties, of an involuntary nature and occurring in the development of inspection functions, warranty surveyor, cargo surveyor, marine surveyor, transportation of the cargo to destination, loading/unloading inspection and supervisions, supervision of lashing and stowage of containers and their cargoes, calculations, certifications, tally, sampling, testing, preparation of reports, certificates, etc., by letter B and C above.

7. Indemnity

Except to the extent and solely for the amount therein set out that the Surveyor/Consultant/Inspector would be liable under Clause 6, the Client hereby undertakes to keep the Surveyor/Consultant/Inspector and its employees, agents and sub-contractors indemnified and to hold them harmless against all actions, proceedings, claims, demands or liabilities whatsoever or howsoever arising which may be brought against them or incurred or suffered by them, and against and in respect of all costs, loss, damages and expenses (including, but not limited to, legal costs and expenses on a full indemnity basis) which the Surveyor/Consultant/Inspector may suffer or incur (either directly or indirectly) in the course of the Services.

8. Force Majeure

The Surveyor/Consultant/Inspector and/or the Client shall not, except as otherwise provided in these Conditions, be responsible or have any liability for any loss, damage, delay or failure in performance hereunder arising or resulting from an act of God (including, but not limited to earthquake, flood, tsunami, volcano, hurricane, tropical storm, cyclone, blizzard or other similar event), act of war, terrorist attack, nuclear contamination, seizure under legal process, epidemic quarantine restrictions, strikes, boycotts, lockouts, riots, civil commotions and arrest or restraint of princes, rulers or people. Following a force majeure event either party may serve notice on the other to terminate the Contract.

9. Sanctions

The Client warrants that it is not, at any point on entering into the Contract and throughout the duration of the provision of the Services, a sanctioned party or in breach of any sanctions and that provision of the Services to the Client will not put the Surveyor/Consultant/Inspector in breach of sanctions.

If at any time during the performance of the Services, the Surveyor/Consultant/Inspector becomes aware that the Client is in breach of this warranty, it may terminate the Contract with immediate effect.

The Client shall indemnify the Surveyor/Consultant/Inspector against any and all claims, losses, damages, costs and fines whatsoever suffered by the Surveyor/Consultant/Inspector resulting from any breach of this warranty.

10. Surveyor's/Consultant's Right to Sub-contract



The Surveyor/Consultant/Inspector shall have the right to sub-contract any of the Services provided, subject to the Client's right to object on reasonable grounds. In the event of such a sub-contract the Surveyor/Consultant/Inspector shall remain fully liable for the due performance of its obligations under these Conditions and Contract.

11. Time Bar

Any claims against the Surveyor/Consultant/Inspector by the Client shall be deemed to be waived and absolutely time barred upon the expiry of 6 months from the submission date of the Report or the end of the provision of the Services to the Client, whichever is the later.

12. Jurisdiction and Law

These Conditions and the Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of Chile and any dispute arising out of or in connection with it, shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Chilean Courts.

The complaint, suggestion, and compliment form is available on our website or by email upon request.





Términos y Condiciones del servicio

Los presentes términos y condiciones forman el contrato entre Inspection Bureau SPA (IB or IBS) y la parte a cuya solicitud o en cuyo nombre se compromete el surveyor/consultor a prestar los servicios de inspección (el "Cliente").

En el caso de existir un compromiso escrito de Inspection Bureau SPA (IB or IBS) con el cliente, entonces este documento, junto con el Compromiso constituirá el contrato entre Inspection Bureau SPA (IB or IBS) y el Cliente.

1. Definiciones

"Surveyor"/"Consultor"/"Inspector" es Inspection Bureau SPA (IB o IBS), el Surveyor / Consultor / Inspector que opera bajo estas condiciones.

"Cliente" es la parte a cuya solicitud o en cuyo nombre el Surveyor/Consultor/Inspector presta los servicios en virtud de las presentes condiciones.

"Informe" significa cualquier informe o declaración suministrada por el Surveyor/Consultor/Inspector en conexión con las instrucciones recibidas del Cliente.

"Desembolsos" significa el costo de todos los gastos razonables de terceros incurridos en la prestación de los servicios incluyendo, pero no limitados a, fotografías, reproducción de dibujos, diagramas, bocetos e impresión, copias y, donde aplique, gastos por transmisión electrónica, además de todos los gastos razonables y apropiados incluyendo los viajes, alimentación y alojamiento en hotel cuando se requiera pernoctar.

"Honorarios" significa los honorarios cargados por el Surveyor/Consultor/Inspector al Cliente e incluye cualquier impuesto sobre el valor agregado cuando sea aplicable y cualquier desembolso.

"Servicios" significa los servicios a prestar por el Surveyor/Consultor/Inspector al Cliente en virtud del Contrato, junto con otros servicios que el Surveyor/Consultor/Inspector preste o acuerde prestar al Cliente.

2. Alcance

El Surveyor/Consultor/Inspector prestará sus servicios únicamente de conformidad con estos términos y condiciones, los que junto con cualquier documento de compromiso constituyen el Contrato.

INSPECTION BUREAU SPA (IB or IBS) no es aseguradora ni garante y, por tanto, declina cualquier responsabilidad que pudiera corresponderle. Los clientes que deseen que se les garanticen pérdidas o daños deberían obtener una póliza de seguro apropiada.

Al aceptar nuestros servicios, el cliente declara haber conocido, leído y aceptado todas las condiciones aquí indicadas, incluidos el alcance y costos del servicio.



3. Servicio

El Cliente establecerá por escrito los Servicios que requiere que preste el Surveyor/Consultor/Inspector.

Cuando sea posible el Surveyor/Consultor/Inspector confirmará por escrito que acepta dichas instrucciones o, alternativamente, establecerá los servicios que prestará en relación con las instrucciones del Cliente. Una vez que el Surveyor/Consultor/Inspector y el cliente hayan acordado los servicios a prestar, cualquier cambio o adición posterior deberá ser acordado por ambas partes por escrito. Para evitar cualquier duda si las instrucciones no se facilitan por escrito, pero el Surveyor confirma no obstante su aceptación de las mismas, los servicios se prestarán de conformidad con las presentes condiciones.

4. Condiciones de pago

El cliente abonará los honorarios del Surveyor/Consultor puntualmente de conformidad con las presentes condiciones y, en cualquier caso, a más tardar 30~35 días después de la fecha de la inspección correspondiente, o de cualquier otra forma acordada por escrito entre las partes. Podrán aplicarse multas por no pago dentro del plazo acordado.

Validez de las cotizaciones: 90 días, a menos otro acuerdo se haya realizado con el cliente.

Condiciones de pago: 30-35 días después de la inspección, a menos algo diferente se haya discutido por anticipado con el cliente.

5. Obligaciones y Responsabilidades

(a) Cliente:

(i) El Cliente se compromete a garantizar que la información y las instrucciones facilitadas al Surveyor/Consultor/Inspector sean completas, precisas e inequívocas, y que se faciliten con la suficiente antelación para permitir que los servicios requeridos se lleven a cabo con eficacia y eficiencia. El Cliente reconoce que el Surveyor/Consultor/Inspector tiene derecho a basarse en dicha información e instrucciones sin verificarlas y no será responsable de las consecuencias de una información y/o instrucciones tardías, incompletas, inadecuadas, inexactas o ambiguas.

(ii) El cliente se compromete a facilitar todo el acceso necesario para el Surveyor/Consultor/Inspector a cualquier mercancía, recinto, embarcación, instalación y transporte que sea necesario y a garantizar que se tomen todas las medidas de seguridad apropiadas para proporcionar condiciones de trabajo seguras y protegidas.

(b) Surveyor: El Surveyor/Consultor/Inspector actuará con diligencia y pericia razonables en la prestación de los servicios de conformidad con las buenas prácticas de inspección/consultoría marítima y de carga.

(c) Informes:

El Surveyor/Consultor/Inspector presentará al cliente un informe final escrito tras la finalización de los servicios acordados en el que se describan las conclusiones del Surveyor/Consultor/Inspector, salvo que el Cliente indique expresamente lo contrario.

El informe y los servicios son solo para el beneficio del Cliente y para ser utilizados únicamente para los fines acordados entre las partes. Cuando se autorice la entrega del informe a terceros, a menos que se acuerde lo contrario, deberá entregarse el informe completo con todas las cláusulas de exención de responsabilidad y no secciones seleccionadas que puedan leerse fuera de contexto. Si solo se facilitan secciones, deberán incluirse las cláusulas de exención de responsabilidad y el contexto.



A menos que el Surveyor/Consultor/Inspector lo acuerde expresamente por escrito, el Surveyor / Consultor / Inspector no acepta responsabilidad alguna ante terceros y el Cliente indemnizará y mantendrá indemne al Surveyor/Consultor/Inspector en caso de que sufra cualquier pérdida, daño o gasto debido a que el cliente utilice el informe y/o los servicios fuera del ámbito de uso acordado o lo divulgue a terceros sin la autorización del Surveyor/Consultor.

Entrega de informe: Preferentemente dentro de siete (7) días laborales pero no más allá de 30 días, salvo justificadas excepciones como por ejemplo, falta de documentación relevante que no haya sido aún proporcionada por terceros o estemos en proceso de obtenerla.

(d) Confidencialidad: El Surveyor/Consultor/Inspector se compromete a no revelar a terceros ninguna información facilitada con carácter confidencial por el Cliente y no permitirá el acceso a dicha información por parte de terceros a menos que el Cliente conceda expresamente su permiso, salvo cuando sea requerido para ello por orden de un tribunal competente, o cuando sea requerido por sus asesores, auditores o aseguradores. Si el cliente facilita información confidencial, se compromete a dejar claro por escrito qué información es confidencial.

Este compromiso no se aplicará a:

- (i) el suministro de información a subcontratistas para que puedan prestar los servicios subcontratados, siempre que se les apliquen obligaciones de confidencialidad similares; e
- (ii) información que:
 - a. no se consideraría razonablemente confidencial;
 - b. ya era de dominio público;
 - c. ya estaba en posesión del Surveyor/Consultor; o
 - d. fue desarrollada por el Surveyor/Consultor.

(e) Propiedad:

(i) Los derechos de autor y propiedad de todo trabajo original creado por el Surveyor/Consultor/Inspector seguirán siendo propiedad del Surveyor/Consultor/Inspector.

(ii) El Cliente se asegurará que el Surveyor/Consultor/Inspector está autorizado a utilizar cualquier información de terceros o derechos de propiedad intelectual que el Cliente requiera que el Surveyor/Consultor/Inspector utilice para llevar a cabo los servicios y/o que el Surveyor/Consultor/Inspector requiera para llevar a cabo los servicios.

6. Responsabilidad

(a) Sin perjuicio de lo dispuesto en la Cláusula 7 el Surveyor/Consultor/Inspector no será responsable ante el Cliente de ninguna pérdida, daño, retraso o gasto de cualquier naturaleza, ya sea directo o indirecto y cualquiera que sea su origen A MENOS QUE se demuestre que ha sido consecuencia únicamente de la negligencia, negligencia grave o dolo del Surveyor/Consultor/Inspector o de cualquiera de sus empleados, agentes o subcontratistas.

(b) En caso que el Cliente pruebe que la pérdida, daño, retraso o gasto sufrido ha sido causado por negligencia, negligencia grave o dolo del Surveyor/Consultor/Inspector antes mencionado, entonces, salvo cuando la pérdida, daño, retraso o gasto haya resultado del acto u omisión personal del Surveyor/Consultor/Inspector cometido con la intención de causarlo o temerariamente y con conocimiento de



que dicha pérdida, daños, retrasos o gastos, la responsabilidad total del Surveyor/Consultor/Inspector por cada incidente o serie de incidentes que den lugar a una reclamación o reclamaciones no excederá nunca de una suma calculada sobre la base de dos veces los honorarios del Surveyor/Consultor o 10.000USD la cantidad que sea mayor.

(c) Sin perjuicio de lo dispuesto en los apartados (a) y (b) anteriores, el Surveyor/Consultor/Inspector no será responsable de la pérdida o daño de equipos y otros bienes puestos a su disposición por, o en nombre de, el Cliente, independientemente de cómo se produzca dicha pérdida o daño, a menos que dicha pérdida o daño haya sido causado por un acto u omisión cometido con la intención de causarlo o temerariamente a sabiendas de que probablemente se produciría dicha pérdida o daño.

INSPECTION BUREAU SPA (IB or IBS) y sus inspectores se registrarán por los errores u omisiones, daños a la carga o a terceros, de carácter involuntario y ocurridos en el desarrollo de las funciones de inspección, surveyor de garantía, surveyor de carga, surveyor marítimo, transporte de la carga a destino, inspección y supervisiones de carga/descarga, supervisión de trunca y estiba de contenedores y sus cargas, cálculos, certificaciones, tarja, muestreo, pruebas, preparación de informes, certificados, etc., por las letras B) y C) anteriores.

7. Indemnización

Excepto en la medida y únicamente por la cantidad establecida en la misma de la que el Surveyor/Consultor/Inspector sería responsable en virtud de la Cláusula 6, el Cliente se compromete por la presente a mantener al Surveyor/Consultor/Inspector y a sus empleados, agentes y subcontratistas indemnizados y a mantenerlos indemnes frente a todas las acciones, procedimientos, reclamos, demandas o responsabilidades cualesquiera que sean o de cualquier modo que puedan surgir, que puedan ser interpuestas contra ellos o incurridas o sufridas por ellos, y contra y con respecto a todos los costos, pérdidas, daños y gastos (incluyendo pero no limitándose a, costos y gastos legales sobre una base de indemnización total) que el Surveyor/Consultor/Inspector pueda sufrir o incurrir (directa o indirectamente) en el curso de los servicios.

8. Fuerza Mayor

El Surveyor/Consultor/Inspector y/o el cliente no serán responsables, salvo que se estipule lo contrario en las presentes condiciones, de ninguna pérdida, daño, retraso o incumplimiento de lo aquí estipulado que surja o resulte de un caso fortuito (incluidos, entre otros, terremoto, inundación, tsunami, erupción volcánica, huracán, tormenta tropical, ciclón, ventisca u otro evento similar), acto de guerra u otro ataque terrorista, contaminación nuclear, incautación en virtud de un proceso legal, restricciones por cuarentena epidémica, huelgas, boicots, cese de la actividad comercial, disturbios, conmociones civiles y retención o restricción de príncipes, gobernantes o personas. En caso de fuerza mayor, cualquiera de las partes podrá notificar a la otra de la rescisión del contrato.

9. Sanciones

El Cliente garantiza que no es, en ningún momento de la celebración del contrato y durante toda la duración de la prestación de los servicios, una parte sancionada o en incumplimiento de cualquier sanción y que la prestación de los servicios al Cliente no pondrá al Surveyor/Consultor/Inspector en incumplimiento de sanciones.

Si en cualquier momento durante la prestación de los servicios el Surveyor/Consultor/Inspector tuviera conocimiento de que el Cliente está incumpliendo esta garantía, podrá dar término al contrato con efecto inmediato.

El Cliente indemnizará al Surveyor/Consultor/Inspector por todas y cada una de las reclamaciones, pérdidas, daños, costos y multas que sufra el Surveyor/Consultor/Inspector como consecuencia de cualquier incumplimiento de esta garantía.

10. Derecho a subcontratación de surveyor/consultor

El Surveyor/Consultor/Inspector tendrá derecho a subcontratar cualquiera de los servicios prestados, sin perjuicio a los derechos del Cliente de oponerse por motivos razonables. En caso de subcontratación, el Surveyor/Consultor/Inspector seguirá siendo plenamente responsable del debido cumplimiento de sus obligaciones en virtud de las presentes Condiciones y del Contrato.

11. Plazo de prescripción

Cualquier reclamo contra el Surveyor/consultor por parte del Cliente se considerará renunciado y absolutamente prescrito a la expiración de un plazo de 6 meses desde la fecha de presentación del Informe o la finalización de la prestación de los Servicios al Cliente, lo que ocurra más tarde.

12. Legislación y Jurisdicción

Las presentes Condiciones y el Contrato se regirán e interpretarán de acuerdo con las leyes chilenas y cualquier disputa que surja de o en relación con el mismo estará sujeta a la jurisdicción exclusiva de los Tribunales chilenos.

El formulario para reclamos, sugerencias y felicitaciones se encuentra disponible en nuestra página web o a solicitud vía email de quien lo requiera.

